

# U-TRONIC UNIVERSAL FALCON/S NUOVO PROGRAM SDE

**ITALPRESSE**



-  **STRETTOI PER INFISSI**
-  **HYDRAULIC FRAME CLAMPS**
-  **RAHMENPRESSEN FÜR FENSTER UND TÜREN**
-  **CADREUSES POUR MENUISERIE**
-  **BANCOS DE ARMAR MARCOS, PUERTAS Y VENTANAS**
-  **ВАЙМЫ ДЛЯ ПЕРЕПЛЕТОВ**



**Italpresse S.p.A.**  
Hydraulic presses

Italpresse ha voluto sviluppare una serie di strettoi di nuova generazione, che rappresentano la sintesi della lunghissima esperienza acquisita finora e di un accurato studio sul modo di utilizzo delle macchine presso le falegnamerie. Particolare attenzione è stata posta alla struttura, che garantisce rigidità e precisione dello squadro nel tempo, anche per chiusure "impegnative". L'impetuosa evoluzione tecnologica dei serramenti negli ultimi anni ha generato una richiesta di maggior controllo, con possibilità di lavorare in quota o a basse pressioni, a questa esigenza abbiamo risposto progettando diverse soluzioni innovative, in molti casi oggetto di brevetto. Inoltre l'attento studio del lavoro in falegnameria ci ha consentito di stabilire nuovi standard di elevata ergonomia, cercando, ove possibile, di rendere il lavoro più semplice e veloce e meno faticoso. Riteniamo infatti che per progettare una macchina di successo sia indispensabile raccogliere le esigenze ed i consigli di chi la utilizza tutti i giorni. In sintesi la gamma di strettoi Italpresse è stata concepita pensando ai sistemi di chiusura tradizionali ma anche a quelli più innovativi. Infatti sempre più aziende stanno adottando o pensano di adottare in futuro il serramento presquadrato o con giunzione meccanica. Molti poi sono i casi in cui un'azienda usa differenti tipi di giunzioni, pertanto a volte è necessario lavorare di potenza, altre di precisione: i nostri strettoi non temono né l'una né l'altra.

POWER AND CONTROL Italpresse is proud to introduce the next generation of door and window frame clamps. The new designs are a synergy between Italpresse's 50 years of engineering and manufacturing expertise and valuable input gained from woodworkers who use these machines everyday. Recent technological advancements in the window and door industries have generated demand for assembly clamps with precise positioning control and low clamping pressures. Italpresse has responded to this demand with the introduction of new innovative solutions, some of which are now patented. Great attention has been paid to the design to enhance the rigidity of the frame and precision of the clamping and squaring action even for the most challenging joinery techniques. An in depth ergonomic study combined with input from the people who use these machines everyday has raised the standards to a new level making the clamps easier and faster to work with while reducing operator fatigue. The complete range of frame clamps offered by Italpresse has been designed for both traditional and new innovative joinery techniques. More and more of our customers are moving towards pre-squared and finished windows frames or the use of mechanical fasteners. In many cases, our customers must utilize various joinery techniques in their production of frames requiring a broad range of control capability from the frame clamp. Our latest generation of clamps provides this level of control and more.

KRAFT UND KONTROLLE Italpresse stellt die neueste Generation von Rahmenpressen vor, die basierend auf dem über 50 jährigen erfolgreichen Maschinenbau im Hause sowie wertvoller Rückmeldungen unserer Kunden entwickelt wurden. Beibehalten wurden selbstverständlich die Grundprinzipien eines steifen Maschinenrahmens sowie der präzisen Winkelgenauigkeit, die auch den größeren Querschnitten von Passivhaussystemen gerecht werden. Die rasante technologische Entwicklung der letzten Jahre bei Fenstern und Haustüren stellt ebenso höhere Anforderungen an die Maschinensteuerung, die Maßgenauigkeit oder den Einstellbereich des Pressdrucks. All diese neuen Notwendigkeiten wurden durch Italpresse aufgegriffen und mit innovativen, teils patentierten Lösungen umgesetzt. Die durch sorgfältige Analyse der tagtäglichen Arbeitsprozesse gewonnenen Erkenntnisse sind in die Konstruktion der neuen Rahmenpressen eingeflossen und steigern die Produktivität bei gleichzeitig optimierter Ergonomie, um den Bediener zu entlasten. Nur durch die wertvolle Unterstützung unserer Kunden und deren Empfehlungen gelingt eine marktgerechte Neuentwicklung - so unsere Überzeugung. Die Produktpalette unserer Rahmenpressen umfasst nicht nur Maschinen für traditionelle sondern auch innovative Eckverbindungen. Immer mehr Kunden benötigen in ihrer Fertigung die Möglichkeit, flexibel unterschiedliche Systeme verpressen zu können oder gar endlackierte Rahmentteile. Unsere neue Generation von Rahmenpressen meistern diese Herausforderungen!

PUISSANCE ET CONTROLE Italpresse a voulu développer une gamme de cadreuses de nouvelle génération, qui représente la synthèse de la très longue expérience acquise jusqu'ici et de l'analyse soignée des besoins chez les menuisiers. Un'attention particulière a été posée à la structure pour garantir rigidité et précision de l'équerage dans le temps, pour des serrages "difficiles" aussi. L'intense évolution technologique de la menuiserie, pendant les dernières années, a engendré une demande pour un meilleur contrôle, avec la possibilité de travailler à mesure ou à de basses pressions. Nous avons répondu à cette exigence en apportant des solutions innovantes, dont plusieurs pourvues de brevet. En outre l'étude attentive du travail dans les ateliers nous a permis d'établir de nouveaux standard élevés, en essayant, au mieux, de faciliter l'activité et d'augmenter le rendement. Nous pensons que pour concevoir une machine avec succès il est indispensable de recueillir les besoins et les conseils des personnes qui utilisent nos machines tous les jours. En résumé la gamme des cadreuses Italpresse a été conçue en considérant aussi bien les systèmes de fermeture traditionnels que les systèmes les plus innovateurs. D'ailleurs toujours plus de menuiseries fabriquent, ou comptent de le faire dans l'avenir, des châssis pré-équerés ou assemblés mécaniquement. Il existe également de multiples cas où le client utilise différents types d'assemblages, en l'obligeant à travailler parfois en pleine puissance, ou parfois avec extrême minutie: nos cadreuses ne craignent ni l'un ni l'autre.

POTENCIA Y CONTROL Italpresse ha desarrollado una serie de bancos de armar de nueva generación, que representan la síntesis de una larga experiencia adquirida en el tiempo fruto de un cuidadoso estudio del modo de utilizar las máquinas en las carpinterías. Particular atención se ha prestado a la estructura, que garantiza rigidez y precisión del escuadrado, características perdurables en cualquier tipo de bastidor, aún en aquellas piezas más difíciles para su ensamblado. La impetuosa evolución tecnológica de los últimos años en el sector de la carpintería ha generado una demanda de mayor control, con posibilidad de trabajar en cuota o en función de las presiones aplicadas. A esta exigencia hemos dado respuesta proyectando diversas soluciones innovadoras, que han sido, en muchos casos, objeto de patente. Además, el atento estudio en el trabajo de las carpinterías nos ha permitido establecer nuevos estandar de elevada ergonomía tratando de, donde ha sido posible, proporcionar al trabajo ejecución simple y veloz con el mínimo esfuerzo físico. En realidad consideramos que para proyectar una máquina de éxito es indispensable recopilar con atención las varias exigencias y consejos de quien las utiliza cada día. En resumen, la gama de los bancos para carpintería Italpresse fue concebida pensando a los sistemas de cierre tradicionales pero también en aquellos más innovadores. En efecto, cada vez más las empresas están adoptando o pensando de adoptar en futuro el bastidor presquadrado con unión mecánica. Muchos son además, los casos en que una empresa usa diferentes tipos de uniones, razón por la cual a veces es necesario trabajar con potencia, otras con precisión: nuestras prensas no temen ni a una ni a otra condición.

МОЩЬ И КОНТРОЛЬ Компания «Italpresse» разработала серию вайм нового поколения, объединяющих в себе результат накопленного за многие годы опыта и углубленного изучения способов использования оборудования в столярном производстве. Особое внимание было уделено конструкции, гарантирующей жесткость и точность сборки в т.ч. при значительных нагрузках. Стремительное развитие технологического изготовления переплетов в последние годы сделало необходимым наличие возможности большего контроля, с возможностью работы по размеру или при низком давлении, в ответ на это требование рынка были разработаны различные инновационные решения, многие из которых были запатентованы. Кроме того, тщательное изучение работы столярных производств позволило установить новые, более высокие стандарты эргономики, делая, где это возможно, работу проще, быстрее и менее утомительной. Наша компания считает, что для разработки успешной модели оборудования совершенно необходимо прислушиваться к рекомендациям ежедневно использующего подобное оборудование персонала. Таким образом, гамма вайм марки «Italpresse» была разработана с учетом не только традиционных систем сведения, но и самых инновативных. Все большее число предприятий переходят или планируют перейти на работу с переплетами с предварительной форматно-обрезной обработкой или механической сборки. Также часты случаи использования соединений разных типов, таким образом, иногда нужна большая мощность, иногда высокая точность: наши ваймы обеспечивают и то, и другое.



U-TRONIC

pag. 4



UNIVERSAL CN

pag. 6



UNIVERSAL

pag. 8



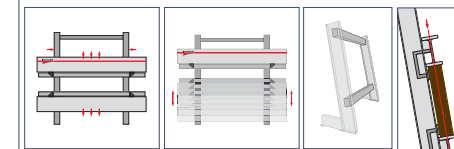
FALCON/S

pag. 10



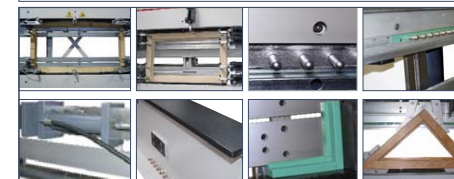
NUOVO PROGRAM

pag. 12



- STRETTOI A BARRE ITALPRESSE - LE RAGIONI DI UNA SCELTA VINCENTE
- ITALPRESSE FRAME CLAMPS - MAKING THE RIGHT CHOICE
- EINE RAHMENPRESSE VON ITALPRESSE - DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG
- CADREUSE A POUTRES ITALPRESSE - LES RAISONS D'UN CHOIX GAGNANT
- BANCOS DE ARMAR DE VIGA CONTINUA - LAS RAZONES DE UNA ELECCION VENTAJOSA
- БАЛОЧНЫЕ ВАЙМЫ ITALPRESSE - СЕКРЕТ УСПЕХА

pag. 14



- PRINCIPALI DISPOSITIVI OPZIONALI
- OPTIONAL FEATURES
- OPTIONALE AUSSTATTUNGEN
- PRINCIPAUX DISPOSITIFS EN OPTION
- PRINCIPALES DISPOSITIVOS OPCIONALES
- ОСНОВНЫЕ ОПЦИИ

pag. 16



SDE

pag. 18



**U-Tronic** rappresenta una novità assoluta nella tecnologia di assemblaggio degli infissi.  
 Frutto di un prolungato studio sulla ciclica ed ergonomia nella produzione di serramenti tradizionali e prefiniti presso i clienti più esigenti, si differenzia notevolmente dagli altri stretti attualmente in commercio per diverse soluzioni innovative pensate per l'infisso. Ecco alcuni vantaggi di U-Tronic in paragone allo stato dell'arte: **cambio misura rapidissimo, precisione totale sia in pressione che in quota, meccanica estremamente robusta ed affidabile, interfaccia elettronica touch screen estremamente completa ma semplice ed intuitiva con possibilità di programmazione a lotti o a commesse, anche da ufficio, rete o tramite etichette con codice a barre.**

**U-Tronic** provides a completely novel solution for window and door assembly. Its design is a result of an in depth study undertaken at the factories of our most demanding customers of both traditional and pre-finished windows and doors. The U-Tronic with its innovative design is very different from any other competitive machine currently available in the market.  
 Just to list a few of the major advantages of the U-Tronic in comparison to other so called "state-of-the-art" clamps: **very rapid position change, exacting tolerances while working at maximum pressure with automatic positioning control, electronic touch screen controls with simple and intuitive design, programming suited to both batch and one off production, remote programming through a LAN, bar code reading, and extremely rugged and reliable mechanical design.**

**U-Tronic** - unsere rundum neu entwickelte Lösung für die Fenster- und Türenproduktion für höchste Ansprüche. U-Tronic - das Ergebnis langer Arbeitsstudien über kundenspezifische Fertigungsabläufe, deren Flexibilisierung auf neue Produkte (endlackierte Elemente) unter Berücksichtigung ergonomischer Aspekte für eine bedienerfreundliche Handhabung. Dies U-Tronic ist in ihrer Konstruktion wohl derzeit einzigartig am Markt und ist die ultimative Lösung für den modernen Fensterbauer. Wesentliche Charakteristika erhöhen deutlich den Kundennutzen: **schnellster Dimensionswechsel, hohe Maßgenauigkeit auch bei hohen, extrem robuste und zuverlässige Mechanik, einfache und intuitive Touch-Screen-Bedienung, Programmierung von Einzel- oder Kleinserien- oder Serienfertigung, Anbindung an eine übergeordnete Fertigungssteuerung, Barcodeleser etc.**

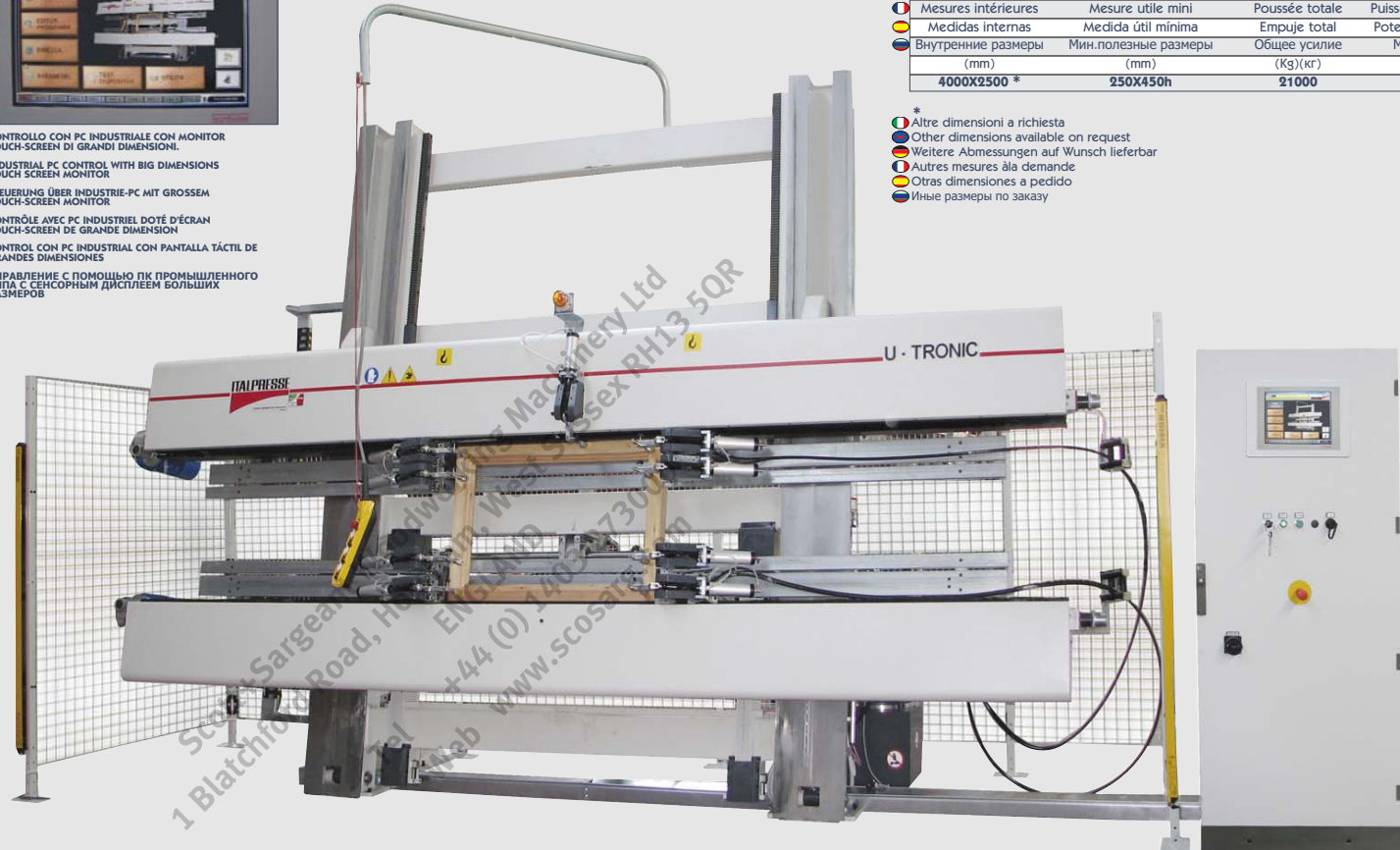
**U-Tronic** représente l'absolue nouveauté pour la technologie de l'assemblage des chassis. Fruit d'un étude prolongée sur la cyclisation et l'ergonomie dans la production des chassis traditionnels et préfinis auprès des fabricants les plus exigeants, elle se distingue des autres cadres actuellement sur le marché par des différentes solutions innovatrices étudiées pour le menuisier. Voilà quelque avantage de U-Tronic par rapport à l'état de l'art: **très rapide changements des mesures, absolue précision soit par pression soit par mesure, mécanique robuste et efficace, interface électronique touch-screen complète mais simple et intuitive avec possibilités de programmation par groupes ou individuelles, même à partir du bureau, réseau ou étiquettes avec code-barres.**

**U-Tronic** representa una novedad absoluta en la tecnología del ensamblado de marcos, puertas y ventanas. Fruto de un prolongado estudio de la ciclica y ergonomía en la producción de la carpintería tradicional y en los preescuadrados de los clientes más exigentes, se diferencia notablemente de los otros bancos de armar que se encuentran actualmente en comercio por diversas soluciones innovadoras pensadas para el mundo de la carpintería. Estas son algunas de las ventajas del U-Tronic en relación al estado del arte: **cambio de medida rapidísimo, precisión total, sea en presión que en cuota, mecánica extremadamente robusta y confiable, interfaz electrónica touch screen (pantalla táctil) extremadamente completa más simple e intuitiva con posibilidad de programación por lotes o pedidos, aún desde la oficina, red o por medio de etiquetas con código de barras.**

**U-Tronic** представляет собой абсолютно новую технологию сборки переплетов. Результат долгих поисков в плане цикличности и эргономичности производства традиционных и уже готовых переплетов у самых требовательных заказчиков, ваим значительно отличается от других представленных на рынке ваим благодаря различным инновационным решениям. Отдельные преимущества U-Tronic по сравнению с традиционными решениями: **высочайшая скорость изменения формата, общее усилие нажима, как мощностное, так и размерное, крайне мощная и надежная конструкция, полнофункциональный и, в то же время, простой и интуитивный интерфейс с сенсорным дисплеем с возможностью работы по партиям или заказам, в т.ч. на офисном ПК, по сети или с использованием этикеток со штрих-кодом.**

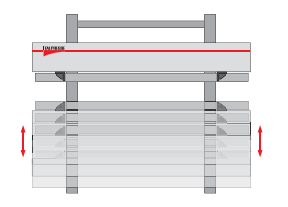


- CONTROLLO CON PC INDUSTRIALE CON MONITOR TOUCH-SCREEN DI GRANDI DIMENSIONI.**
- INDUSTRIAL PC CONTROL WITH BIG DIMENSIONS TOUCH SCREEN MONITOR**
- STEUERUNG ÜBER INDUSTRIE-PC MIT GROSSEM TOUCH-SCREEN MONITOR**
- CONTRÔLE AVEC PC INDUSTRIEL DOTÉ D'ÉCRAN TOUCH-SCREEN DE GRANDE DIMENSION**
- CONTROL CON PC INDUSTRIAL CON PANTALLA TÁCTIL DE GRANDES DIMENSIONES**
- УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ПК ПРОМЫШЛЕННОГО ТИПА С СЕНСОРНЫМ ДИСПЛЕЕМ БОЛЬШИХ РАЗМЕРОВ**



	Misure interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
	Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
	Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
	Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
	Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
	Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
	(mm)	(mm)	(Kg)(кГ)	(Kw)(кВт)
	<b>4000X2500 *</b>	<b>250X450h</b>	<b>21000</b>	<b>5,5</b>

- \* Altre dimensioni a richiesta
- Other dimensions available on request
- Weitere Abmessungen auf Wunsch lieferbar
- Autres mesures à la demande
- Otras dimensiones a pedido
- Иные размеры по заказу



**TRAVERSA INFERIORE DI CONTROSPINTA GESTITA AUTOMATICAMENTE CON MOTORIZZAZIONE INDIPENDENTE**  
 Qualora la nuova quota imposta richieda il cambio di riferimento (per esempio per il passaggio da un serramento grande ad uno piccolo o viceversa) la traversa inferiore si sposta in automatico contemporaneamente alla traversa di spinta superiore. Ciò permette di cambiare qualunque dimensione senza perdite di tempo.

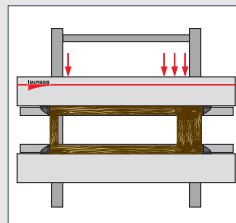
**BOTTOM CROSS BAR AUTOMATICALLY CONTROLLED WITH AN INDEPENDENT DRIVE**  
 If the pre-set clamping dimension requires repositioning the lower clamping beam, this movement happens simultaneously with the movement of the upper clamping beam without interaction from the operator. This greatly reduces change over time when making large dimension changes.

**UNTERER GEGENDRUCKBALKEN MIT UNABHAENIGEN ANTRIEB UND AUTOMATISCH VERSTELLBAR**  
 Sollte das neu eingestellte Rahmenmass eine Neupositionierung des Gegendruckbalkens erfordern, erfolgt dies automatisch synchron zur Positionierung des oberen Druckbalkens; ständige Dimensionswechsel erfolgen ohne Zeitverluste.

**TRAVERSA INFERIORE DE CONTRE-POUSSEE DEPLACABLE AUTOMATIQUEMENT AVEC MOTORISATION INDEPENDANTE**  
 Lorsque la nouvelle mesure établie demande le changement de la référence (p.e. quand on passe d'un grand chassis à un plus petit ou vice versa), la traversa inférieure se déplace automatiquement en même temps que la traversa de poussée supérieure. Cela permet de changer toute dimension sans pertes de temps.

**TRAVIESA INFERIOR DE CONTRAPOSICION GESTIONADA AUTOMATICAMENTE CON MOTORIZACION INDEPENDIENTE**  
 Si una nueva cuota a introducir requiere el cambio de referencia (por ejemplo para pasar de un bastidor grande a uno más pequeño o viceversa), la traviesa inferior se desplaza en forma automática contemporaneamente a la traviesa de empuje superior. Esto permite cambiar cualquier dimension sin pérdidas de tiempo.

**АВТОМАТИЧЕСКИ УПРАВЛЯЕМАЯ НИЖНЯЯ ПОПЕРЕЧНИНА С НЕЗАВИСИМЫМ ПРИВОДОМ**  
 При установке размеров, требующих изменения положения нижней поперечины (например, при переходе от обработки большого переплета к меньшим размерам или наоборот), последняя перемещается автоматически, одновременно с верхней нажимной поперечины. Это позволяет изменить любой размер, не теряя времени.



**SISTEMA BREVETTATO DI CONTROLLO ELETTRONICO PARALLELISMO DELLE TRAVERSE (EPC)** I movimenti dei 2 cilindri verticali sono controllati indipendentemente. Anche in situazione di telai asimmetrici viene mantenuto sempre un perfetto parallelismo tra la traversa superiore e quella inferiore.

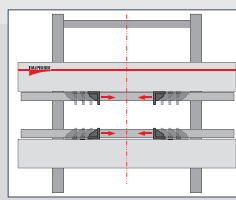
**ELECTRONIC PARALLELISM CONTROL OF THE CLAMPING BEAM (EPC) – PATENTED** The movements of the two vertical cylinders are independently controlled. Perfect parallelism of the upper and lower clamping beams is always maintained, even in situations of asymmetric frames.

**PATENTIERTEBALKEN PARALLELAUFÜBERWACHUNG (EPC)** Die Bewegungen der beiden vertikalen Zylinder sind einzeln überwacht. Auch bei asymmetrischen Rahmen wird der obere Druckbalken parallel zum unteren Druckbalken gehalten.

**SISTÈME BREVETÉ DE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DU PARALLÉLISME DES TRAVERSES (EPC)** Les déplacements des 2 cylindres verticaux sont contrôlés de façon indépendante. Même en assemblant des chassis asymétriques, il existe toujours un parfait parallélisme entre la traverse supérieure et l'inférieure.

**SISTEMA PATENTADO DE CONTROL ELECTRONICO PARALLELISMO DE LAS TRAVIESAS (EPC)** Los movimientos de los 2 cilindros verticales están controlados independientemente. Aun en situación de bastidores asimétricos mantiene siempre un perfecto paralelismo entre la viga superior y la inferior.

**ПАТЕНТОВАННАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОСТИ (EPC)** контроль перемещения 2 вертикальных цилиндров выполняется раздельно. Даже при работе с несимметричными рамами сохраняется параллельность между верхней и нижней поперечинами.



**MOVIMENTAZIONE AUTOCENTRANTE SQUADRETTA ORIZZONTALI TRAMITE VITI TRAPEZIE COMPLETE DI MOTORIDUTTORI**

**SELF CENTERING MOVEMENT OF THE HORIZONTAL FENCES BY ENDLESS SCREWS DRIVEN BY GEAR MOTORS**

**MITTEN ZENTRIERENDE BEWEGUNGEN DER HORIZONTALEN DRUCKWINKEL DURCH GEWINDESPINDLEN**

**AUTOCENTRAGE DES SABOTS HORIZONTAUX PAR VIS TRAPEZOÏDALES.**

**MOVIMENTACIÓN CON CENTRADO AUTOMÁTICO ESCUADRAS HORIZONTALES POR MEDIO DE TORNILLOS CON MOTORREDUCTORES**

**ПЕРЕМЕЩЕНИЕ САМОЦЕНТРУЮЩИХСЯ ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ УПОРОВ С ПОМОЩЬЮ ТРАПЕЦИДАЛЬНЫХ ВИНТОВ С РЕДУКТОРНЫМИ ДВИГАТЕЛЯМИ**

- Tutti i principali parametri sono impostabili dal controllo a touch screen con monitor a colori da 6". L'interfaccia è estremamente intuitiva e di facile impiego.
- 2 assi controllati elettronicamente** per quota cilindri verticali con impostazione e visualizzazione digitale
- EPC sistema brevettato di controllo elettronico parallelismo traversa superiore
- Posizionamento automatico della traversa superiore
- Posizionamento orizzontale automatico mediante lettura pezzo tramite sensori
- Impostazione e visualizzazione delle pressioni orizzontale e verticale in modo indipendente
- Impostazione e visualizzazione del tempo di pressata per l'apertura automatica, con relativa esclusione
- Cicli speciali per telai sottili/delicati o infissi prefiniti**
- Selettore digitale del ciclo di lavoro a tre posizioni: manuale, a impulsi, automatico
- Regolazione dell'apertura per il ciclo automatico
- Diagnostica errori e malfunzionamenti

- Touch screen 6" color monitor for setting and monitoring all cycle parameters. Extremely intuitive and user friendly programming.
- Digital setting and display of two electronic controlled axes for the vertical cylinder movements**
- Automatic positioning of the upper clamping beam
- Automatic positioning of the horizontal stops with dimension reading through sensors
- Independent setting and monitoring of horizontal and vertical pressures
- Automatic opening with digital setting and display of the clamping time
- Special clamping cycles for thin, delicate, or pre-finished frames**
- Digital mode selection switch for manual, automatic, or pulse operation
- Variable opening stroke adjustment for auto-opening
- On screen display of fault diagnostics

- Alle Hauptparameter können über einen 6" Touch-Screen-Monitor eingegeben werden. Die Schnittstelle ist sehr einfach und intuitiv.
- 2 Stck. elektronische Achsen zur Überwachung des Zylinderhubes mit digitaler Einstellung und Visualisierung**
- EPC patentierte Balken Parallelaufüberwachung für oberen Druckbalken
- automatisches vertikale Positionieren des oberen Druckbalkens
- automatisches horizontale Positionieren mittels Mass-Abtastsensorik
- separate Einstellung und Visualisierung der vertikalen und horizontalen Drücke
- Einstellung und Visualisierung der Presszeiten und automatisches Öffnen
- Besondere Arbeitsabläufe für empfindliche und vorgefertigte Rahmenkonstruktionen**
- Digitalwahlschalter : manuell, impulsweise oder automatisch.
- Einstellung der Öffnung bei Automatik-Zyklus
- Diagnostik und Fehleranzeige

- Tous les principaux paramètres sont établis sur le tableau touch-screen avec écran à couleurs de 6". L'interface est intuitive et de facile emploi.
- 2 axes contrôlés électroniquement pour la mesure des cylindres verticaux avec configuration et affichage digital**
- EPC système breveté de contrôle électronique du parallélisme de la traverse supérieure
- Positionnement automatique de la traverse supérieure
- Positionnement automatique par lecture de la pièce bois par senseurs
- Réglage et affichage des pressions horizontales et verticales de façon indépendante
- Réglage et affichage du temps de pressage pour l'ouverture automatique, et relative suppression
- Cycles spéciaux pour chassis minces/delicates ou chassis préfinis**
- Sélecteur digital du cycle de travail à trois positions: manuel, à impulsions, automatique
- Réglage de l'ouverture pour le cycle automatique
- Diagnostic des erreurs et des défaillances

- Todos los principales parámetros se ajustan desde el control touch screen con monitor de colores de 6". La interfaz es extremadamente intuitiva y de fácil empleo.
- 2 ejes controlados electrónicamente por cuota cilindros verticales con ajuste y visualización digital.**
- EPC sistema patentado de control electrónico paralelismo viga superior
- Posicionamiento automático de la viga superior
- Posicionamiento horizontal automático mediante lectura de la pieza por medio de sensores
- Ajuste y visualización de las presiones horizontal y vertical en modo independiente
- Ajuste y visualización del tiempo de presado para la apertura automática, con relativa exclusión
- Ciclos especiales para bastidores delgados/delicados o preescuadrados**
- Selector digital del ciclo de trabajo en tres modalidades: manual, a impulsos, automático
- Regulación de la apertura para el ciclo automático
- Diagnóstico errores y mal funcionamiento

- Все основные параметры настраиваются на 6-дюймовом цветном сенсорном дисплее. Интуитивный и крайне простой в использовании интерфейс.
- 2-координатное электронное управление положением вертикальных цилиндров с цифровой настройкой и индикацией**
- EPC – патентованная электронная система контроля параллельности верхней поперечины
- Автоматическое размещение верхней поперечины
- Автоматическое размещение по горизонтали за счет распознавания заготовок сенсорами
- Раздельные настройка и показ горизонтального и вертикального нажима
- Настройка и показ продолжительности прессования для автоматического разведения поперечин, с возможностью отключения
- Специальные циклы для тонких/ломких рам или готовых перелетов**
- Цифровой трехпозиционный переключатель рабочего цикла: ручной, импульсный, автоматический
- Настройка разведения в автоматическом цикле
- Диагностика ошибок и неполадок

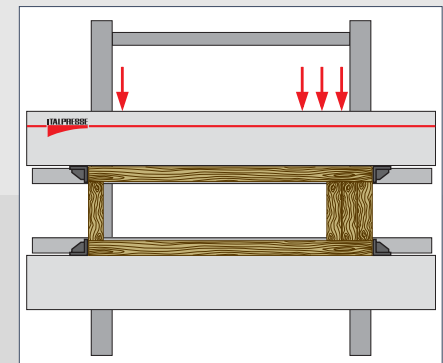


- INTERFACCIA COMPUTERIZZATA CON TOUCH SCREEN A COLORI
- COMPUTERIZED OPERATOR INTERFACE WITH COLOR TOUCH SCREEN
- COMPUTER SCHITTSTELLE MIT FARB-TOUCH-SCREEN MONITOR
- INTERFACE ELECTRONIQUE AVEC TOUCH-SCREEN A COULEURS
- INTERFAZ COMPUTARIZADA CON PANTALLA TACTIL DE COLORES
- ИНТЕРФЕЙС ОПЕРАТОРА С ЦВЕТНЫМ СЕНСОРНЫМ ДИСПЛЕЕМ



Misure interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
(mm)	(mm)	(Kg)(kr)	(Kw)(кВт)
3000X1700	250X340h	19200	3
3000X2000	250X340h	19200	3
3500X2000	250X340h	19200	3
3500X2500	250X340h	19200	3

- SISTEMA BREVETTATO DI CONTROLLO ELETTRONICO PARALLELISMO DELLE TRAVERSE (EPC)**  
I movimenti dei 2 cilindri verticali sono controllati indipendentemente. Anche in situazione di telai asimmetrici viene mantenuto sempre un perfetto parallelismo tra la traversa superiore e quella inferiore.
- ELECTRONIC PARALLELISM CONTROL OF THE CLAMPING BEAM (EPC) – PATENTED**  
The movements of the two vertical cylinders are independently controlled. Perfect parallelism of the upper and lower clamping beams is always maintained, even in situations of asymmetric frames.
- PATENTIERTER BALKEN PARALLELAUFÜBERWACHUNG (EPC)**  
Die Bewegungen der beiden vertikalen Zylinder sind einzeln überwacht. Auch bei asymmetrischen Rahmen wird der obere Druckbalken parallel zum unteren Druckbalken gehalten.
- SISTÈME BREVETE DE CONTROLE ELECTRONIQUE DU PARALLELISME DES TRAVERSES (EPC)**  
Les déplacements des 2 cylindres verticaux sont contrôlés de façon indépendante. Même en assemblant des chassis asymétriques, le parallélisme des deux traverses reste toujours parfait et identique.
- SISTEMA PATENTADO DE CONTROL ELECTRONICO PARALLELISMO DE LAS TRAVIESAS (EPC)**  
Los movimientos de los 2 cilindros verticales están controlados independientemente. Aún en situación de bastidores asimétricos mantiene siempre un perfecto paralelismo entre la viga superior y la inferior.
- ПАТЕНТОВАННА ЕЛЕКТРОННА СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ПАРАЛЛЕЛНОСТІ (EPC)**  
Контроль перемещення 2 вертикальних циліндрів виконується раздельно. Даже при роботі з несиметричними рамами зберігається паралельність між верхньої і нижньої поперечини.





## CONTROLLO ELETTRONICO DIGITALE DELLE PRESSIONI CON TRASDUTTORE

Gli strettoi della gamma Universal, tramite un trasduttore, convertono la pressione analogica in digitale. In tal modo la pressione viene controllata dal PLC che gestisce le principali funzioni della macchina, con una precisione molto superiore a quella che avrebbe un manometro analogico. Così è possibile lavorare a basse pressioni. Ciò si rivela particolarmente utile nell'assemblaggio di infissi presquadrate e tutte le volte che sia necessaria una chiusura precisa ma delicata.

## DIGITAL ELECTRONIC CONTROL OF THE CLAMPING PRESSURES

The UNIVERSAL frame clamp utilizes a pressure transducer to transmit a digital signal to the PLC to be translated into a hydraulic pressure value. This signal is used to control the clamping pressures generated by the machine with a high level of accuracy, especially with very low pressures. The accuracy and level of control over the clamping pressures is far improved over the use of analog manometers. This is particularly important when assembling pre-finished frames or any application where precise gentle clamping is needed.

## ELEKTRONISCHE UND DIGITALE DRUCKÜBERWACHUNG

Die Rahmenpressen der Baureihe Universal sind mit einer digitalen Drucküberwachung ausgerüstet. Somit werden mittels SPS überwachte Druckwerte mit höherer Genauigkeit gesteuert wie mit analogen Manometer. Dies erlaubt auch sehr niedrige Drücke einzustellen, um zum Beispiel vorgefertigte oder empfindliche Rahmen zu verpressen.

## CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DIGITAL DES PRESSIONS AVEC TRANSDUCTEUR

Les cadreuses de la gamme Universal, par moyen du transducteur, convertissent la pression analogique en numérique. La pression est contrôlée par le PLC qui gère les principales fonctions de la machine, avec une précision supérieure à celui du manomètre analogique.

Par conséquence il est possible de travailler à de basses pressions. Cela se révèle particulièrement utile dans l'assemblage de chassis pré-équilibré et toutes les fois où il est nécessaire d'effectuer un serrage précis et délicat.

## CONTROL ELECTRÓNICO DIGITAL DE LAS PRESIONES CON TRANSDUCTOR

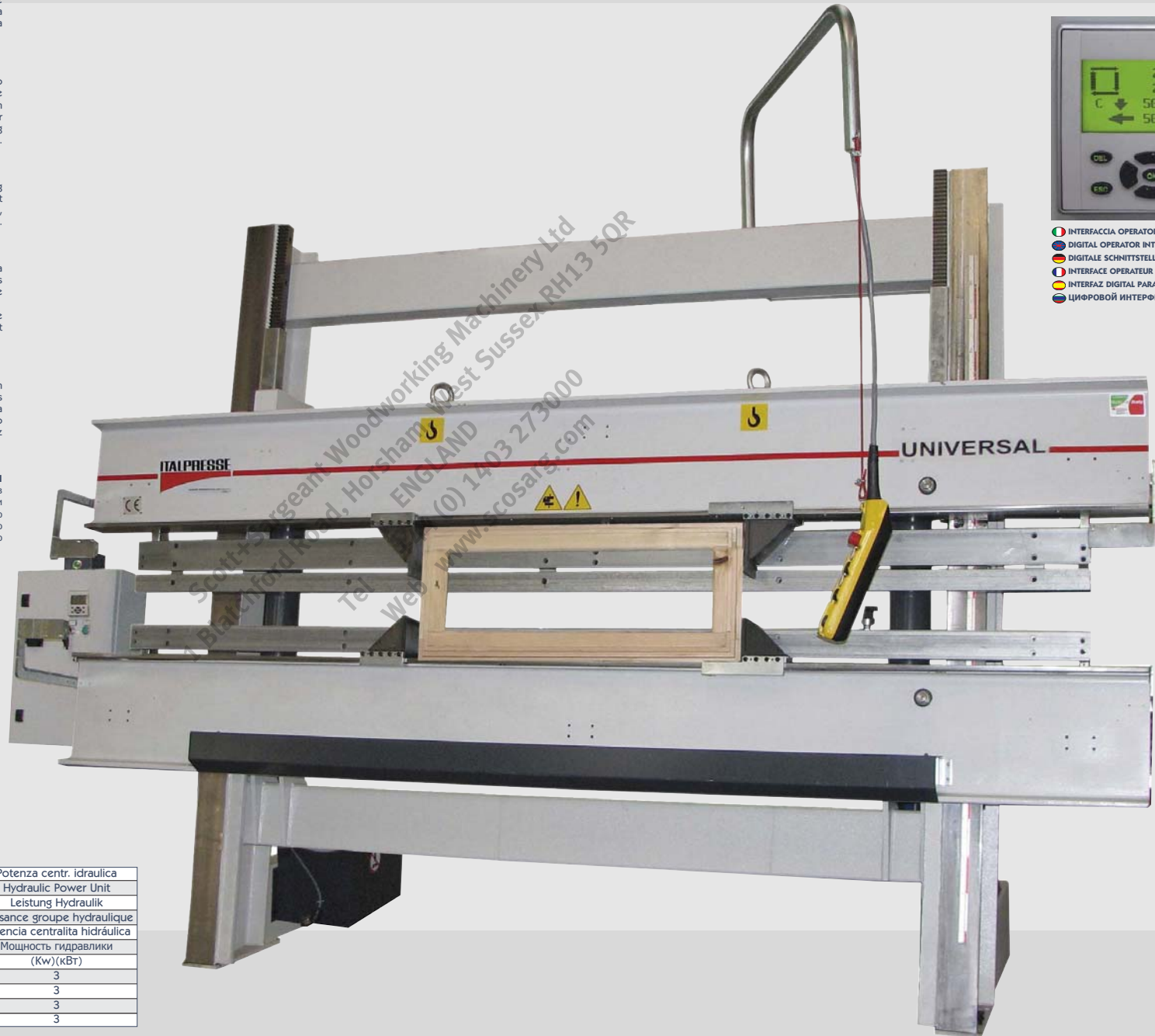
Los bancos de la gama Universal, trámite un transductor, convierten la presión analógica en digital. En tal modo la presión es controlada por el PLC que gestiona las principales funciones de la máquina, con una precisión muy superior con respecto a la obtenida con un manómetro analógico. Esto permite poder trabajar a bajas presiones lo cual, se revela particularmente útil en el ensamblado de piezas preescuadradas y cada vez que sea necesario un cierre preciso y delicado.

## ЭЛЕКТРОННАЯ ЦИФРОВАЯ РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ С ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЕМ

Вамыи серии Universal конвертируют с помощью преобразователя аналоговый сигнал в цифровой. Таким образом давление регулируется управляющим основными функциями станка контроллером PLC с точностью, значительно превышающей точность аналогового манометра. За счет этого достигается возможность работы при низком давлении. Что особенно полезно при сборке предварительно отформатированных переплетов, а также во всех случаях, когда необходима точная, но очень аккуратная сборка.



- INTERFACCIA OPERATORE DIGITALE
- DIGITAL OPERATOR INTERFACE
- DIGITALE SCHNITTSTELLE
- INTERFACE OPERATEUR NUMERIQUE
- INTERFAZ DIGITAL PARA EL OPERADOR
- ЦИФРОВОЙ ИНТЕРФЕЙС ОПЕРАТОРА



Misure interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
(mm)	(mm)	(Kg)(kr)	(Kw)(kBT)
3000X1700	250X340h	19200	3
3000X2000	250X340h	19200	3
3500X2000	250X340h	19200	3
3500X2500	250X340h	19200	3

Questo strettoio integralmente oleodinamico (sia spinta orizzontale che verticale con generosi cilindri oleodinamici) è la scelta ideale per chi ha bisogno di chiudere cave aperte, cave chiuse, persiane e portoncini. SPINTA TOTALE 19 TONNELLATE per garantire potenza e precisione anche nelle chiusure più impegnative.  
**BLOCCAGGIO AUTOMATICO TRAVERSA INFERIORE:** il bloccaggio e lo sbloccaggio della traversa inferiore avviene automaticamente tramite dei pistoni. Non c'è bisogno di sbloccare e rimboccare manualmente con delle leve o pomoli la traversa alle due estremità ogni volta che la si deve riposizionare.

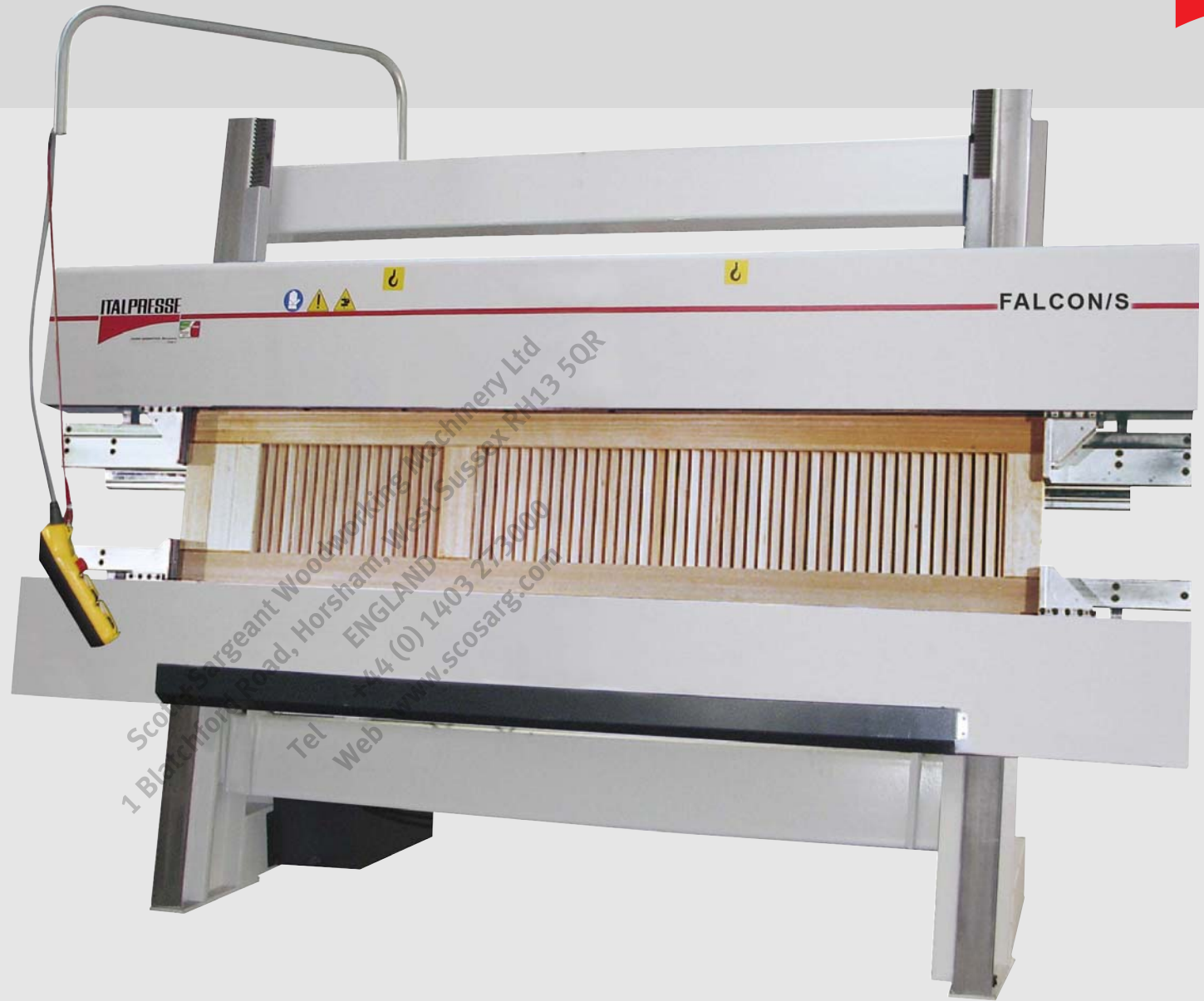
The operation of the clamp is completely hydraulic. Large diameter hydraulic cylinders are used to actuate the horizontal and vertical clamping action. These frame clamps are ideal for assembly and clamping of frames, shutters, and doors with mortise and tenon joinery methods. A total thrust of 19 tons ensures accurate closure of even the toughest joints.  
**AUTOMATIC LOCKING OF THE LOWER BEAM**  
 The lower beam is automatically locked into position with heavy locking pins actuated by pneumatic cylinders. This eliminates the need for the operator to manipulate a release lever every time the beam is repositioned.

Diese vollhydraulische Rahmenpresse ist die richtige Auswahl für Hersteller von Fensterrahmen mit offenen oder geschlossenen Schlitz-Zapfen Verbindungen, Fensterläden oder Fenstertüren, denn Vertikal- und Horizontaldruck werden über groß dimensionierten hydraulischen Zylinder erzeugt. GESAMT PRESSKRAFT 19 TONNEN, um auch bei sehr anspruchsvollen Rahmenverbindungen eine hohe Presskraft-Leistung zu gewährleisten.  
**AUTOMATISCHES ARRETIEREN DES UNTEREN GEGENDRUCKBALKENS:** die Arretierung des unteren Gegendruckbalkens erfolgt automatisch über Bolzen. Kein manuelles, umständliches Eingreifen notwendig!

Cette cadreuse intégralement oléohydraulique (soit pour la poussée horizontale que verticale avec des généreux cylindres oléohydraulique) est le choix idéal pour l'opérateur qui a besoin de serrer un tenon-mortaise, queue droite, volet et portillon.  
**POUSSEE TOTALE 19 TONNES** pour garantir puissance et précision même pour les fermetures les plus difficiles.  
**BLOCAGE AUTOMATIQUE TRAVERSE INFERIEURE:** le blocage et le déblocage de la traverse inférieure se produisent automatiquement par pistons. Il n'y a pas besoin de le faire manuellement avec des leviers ou poignées mis aux deux extrémités à chaque fois qu'il faut repositionner la machine.

Este banco de armar integralmente hidráulico (sea con empuje horizontal que vertical con robustos cilindros hidráulicos) es la elección ideal para quien necesita cerrar escopleados abiertos, cerrados, persianas y puertas de entrada.  
**EMPUJE TOTAL 19 TONELADAS** para garantizar potencia y precisión aún en las piezas más difíciles para ensamblar.  
**BLOCAJE AUTOMATICO TRAVESA INFERIOR:** el blocaje y desbloqueo de la travesa inferior se ejecuta automáticamente a través de expresos pistones. No hay necesidad de desbloquear y volver a bloquear manualmente con palancas o pomos en las dos extremidades de la viga cada vez que se deba reposicionar.

Данная полностью гидравлическая вайма (как горизонтальное, так и вертикальное перемещение обеспечиваются мощными гидравлическими цилиндрами) является идеальным выбором при необходимости сборки изделий с открытыми или закрытыми пазами, жалюзи, дверец.  
**ОБЩЕЕ УСИЛИЕ СОСТАВЛЯЕТ 19 ТОНН**, что гарантирует мощность и точность даже в самых сложных случаях.  
**АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА НИЖНЕЙ ПОПЕРЕЧИНЫ** выполняется с помощью поршней. Таким образом нет необходимости в ручной фиксации и освобождении поперечины с помощью рычагов или ручек с обеих сторон каждый раз при необходимости изменения ее положения.



- Pulsantiera pensile di comando (opzionale)
- Pendant pushbutton controls (optional)
- Schwenkbare Bedienkonsole (optional)
- Clavier de commande sur potence (option)
- Botonera de mando colgante (opcional)
- Пульт дистанционного управления (опция)

Misura interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
(mm)	(mm)	(Kg)(kr)	(Kw)(kBT)
3000X1700	250X340h	18400	3
3000X2000	250X340h	18400	3
3500X2000	250X340h	18400	3
3500X2500	250X340h	18400	3

Un potente strettoio a barre, con cilindri oleodinamici orizzontali e verticali con spinta totale di 9,5 tonnellate.

Anche per Nuovo Program la struttura è a **montanti ravvicinati**, aumentando notevolmente la rigidità della struttura e la resistenza alle torsioni. I montanti sono resi solidali grazie a delle generose **travi scatolate** a sezione rettangolare.

Il supporto verticale dei pezzi è molto **vicino al centro della traversa** inferiore di spinta. In tal modo il punto di maggior rigidità della putrella è centrato con il serramento, evitando così di ruotare verso l'interno. La **barra di torsione è molto ravvicinata** alla traversa superiore per minimizzare l'effetto leva e garantire più rigidità.

I **supporti della trave** inferiore sono **ricavati direttamente dalla struttura** dei montanti lavorando con macchina utensile a cnc.

L'impianto idraulico, realizzato impiegando solo **componenti di altissima qualità**, è di facile manutenzione. Le valvole sono facilmente accessibili.

La pulsantiera pensile, opzionale, rende la macchina ancora più comoda da usare.

The Nuovo Program is a powerful hydraulic clamp with a total of 9.5 tons of combined clamping forces. The vertical columns of the clamp are **optimally space** and robustly joined together with **rectangular box beams** for maximum rigidity and resistance to torsional stresses. A back support positions the window frame or door very close to the **centerline of the beams** at their strongest point. A **torsion bar is installed tight to the backside of the upper beam** to maintain parallelism of the beams during movement with minimal deflection. The **multiple stop supports** for the bottom beam are CNC machined **directly into the vertical columns** for precise positioning of the beam.

The hydraulic system is built with the **highest quality** of components and requires very little maintenance. The control valves are all easily accessible.

The optional pendent pushbutton control console makes the operation of the machine more comfortable and convenient.

Eine sehr starke Druckbalken-Rahmenpresse mit hydraulischen vertikalen und horizontalen Druckzylinder die eine Gesamtpresskraft von 9,5 t erzeugen. Die Rahmenpressen der Baureihe Nuovo Program haben einen Pressrahmen mit sehr engen Achsabständen zwischen den beiden Maschinenständern und somit eine hohe Verwindungssteifigkeit. Die Ständer sind über groß dimensionierte Doppel-T-Stahlträger steif und solide verbunden. Die hinteren Auflagen für die Werkstücke sind nahe an die Trägerachse positioniert, damit der Träger mit dem Werkstück besser zentriert ist und somit eine Durchbiegung desselben Träger vermeiden. Die hintere Zahnstangenverbindung ist sehr nahe an den oberen Druckbalken angebracht, um eine Hebelbewegung zu vermeiden und eine höhere Genauigkeit zu gewährleisten.

Une puissante cadreuse à poutres, avec cylindres oléohydrauliques horizontaux et verticaux d'une poussée totale de 9,5 tonnes.

Pour la Nuovo Program aussi, la structure prévoit **les montants rapprochés**, en augmentant remarquablement la rigidité et la résistance aux torsions.

Les **montants** sont rendus solides grâce à des généreuses **poutres caisson** rectangulaires.

Le support vertical des pièces est tout **près du centre de la traversa** inférieure de manière à ce que le point de rigidité maximal de la poutre est centré par rapport au châssis en bois, en évitant de déraper vers l'intérieur. La barre de **torsion est très rapprochée de la traversa supérieure** pour minimiser l'effet levier et garantir plus de rigidité.

Les **encoches pour supporter la poutre** inférieure sont taillées directement dans les montants et usinés avec machine CNC.

Le groupe hydraulique, réalisé en employant seulement des **composants de très haute qualité**, est facile d'entretien. Les soupapes sont facilement accessibles. Le clavier sur potence, en option, rend la machine encore plus confortable à utiliser.

Un potente banco de armar de vigas, con cilindros hidráulicos horizontales y verticales con empuje total de 9,5 toneladas.

También para el Nuovo Program la estructura es de **montantes cercanos**, aumentando notablemente la rigidez de la estructura y la resistencia a las torsiones. Los montantes son solidarios gracias a robustos **tubos estructurales** de sección rectangular.

El soporte vertical de las piezas está muy **cerca del centro de la travesa** de empuje inferior. En tal modo el punto de mayor rigidez de la viga está centrado con la **pieza a ensamblar**, evitando de este modo la rotación hacia el interior. La **barra de torsión se encuentra lo más aproximada posible** a la travesa superior para minimizar el efecto palanca y garantizar más rigidez.

Los soportes de apoyo de la viga inferior se obtienen con el empleo de máquinas de control numérico mecanizando directamente la estructura de los montantes.

El equipo hidráulico, realizado empleando solo **componentes de altísima calidad** y de fácil mantenimiento. Las válvulas están ubicadas de forma tal que resulte fácil acceder a ellas.

La botonera colgante, opcional, proporciona un uso más cómodo de la máquina.

Мощная балочная вайма с горизонтальными и вертикальными гидравлическими цилиндрами общим усилием 9,5 тонн.

Мод. Nuovo Program также имеет конструкцию со **сведенными стойками**, что значительно повышает ее жесткость и сопротивление кручению. Жесткость стоек обеспечивается **корпусными балками** прямоугольного сечения значительных размеров.

Вертикальный суппорт заготовок расположен очень **близко к центру** нижней нахиной **поперечины**. Таким образом точка наибольшей жесткости двутаврового профиля отцентрована по переплету, что исключает поворот внутрь. **Торсион располагается очень близко** от верхней поперечины для минимизации эффекта рычага и обеспечения большей жесткости.

**Суппорты** нижней **балки** выполнены непосредственно в стойках с использованием металлообрабатывающего оборудования с ЧПУ.

В системе гидравлики используются исключительно **компоненты самого высокого качества**, предельно простые в обслуживании. Клапаны находятся в легкодоступных местах.

Пульт дистанционного управления (опция) делает использование станка еще более удобным.



- Pulsantiera pensile di comando (opzionale)
- Pendent pushbutton controls (optional)
- schwenkbare Bedienkonsole (optional)
- Clavier de commande sur potence (option)
- Botonera de mando colgante (opcional)
- Пульт дистанционного управления (опция)



	Misure interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
	Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
	Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
	Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
	Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
	Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
	(mm)	(mm)	(Kg)(kr)	(Kw)(kBT)
	3000X1700	250X340h	9500	1,5
	3000X2000	250X340h	9500	1,5



# STRETTOI A BARRE ITALPRESSE

ITALPRESSE FRAME CLAMPS - BALKEN RAHMENPRESSE ITALPRESSE - CADREUSES A POUTRES ITALPRESSE  
BANCOS DE ARMAR DE VIGAS CONTINUAS ITALPRESSE - БАЛОЧНЫЕ ВАЙМЫ ITALPRESSE

# LE RAGIONI DI UNA SCELTA VINCENTE

MAKING THE RIGHT CHOICE - DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG - LES RAISONS D'UN CHOIX GAGNANT  
LAS RAZONES DE UNA ELECCION VENTAJOSA - СЕКРЕТ УСПЕХА



**MONTANTI RAVVICINATI** : i montanti verticali, il più ravvicinati possibile, aumentano notevolmente la rigidità della struttura e la resistenza alle torsioni.

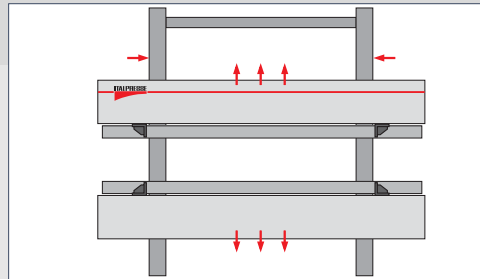
**VERTICAL COLUMNS** positioned on close centers to optimize rigidity of the frame and resist torsional forces

**SEHR NAHE LIEGENDE MASCHINENSTÄNDER**: die beiden vertikalen Maschinenständer sind sehr nahe zueinander positioniert, um dem Gestell optimale Steifigkeit zu geben und Verwindungen zu vermeiden.

**MONTANTS RAPPROCHES**: les montants verticaux, le plus rapprochés possible, augmentent remarquablement la rigidité de la structure et la résistance aux torsions.

**MONTANTES CERCANOS**: los montantes verticales, lo más cerca posible entre ellos, aumentan notablemente la rigidez de la estructura y la resistencia a las torsiones.

**СВЯЗАННЫЕ СТОЙКИ**: вертикальные стойки, установленные на максимально близком одна от другой расстоянии, значительно повышают жесткость конструкции и сопротивление кручению.



**SPINTA VERTICALE** tramite barra superiore azionata da 2 CILINDRI IDRAULICI a corsa lunga

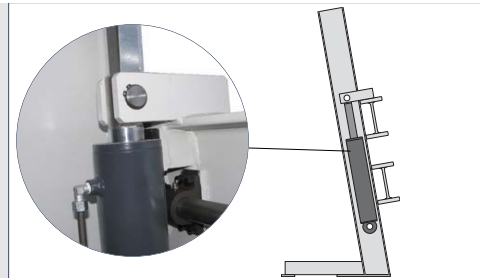
**VERTICAL CLAMPING** by an upper horizontal beam actuated by two long stroke hydraulic cylinders

**VERTIKAL DRUCK** wird über zwei hydraulische Langhubzylinder, die auf den oberen Druckbalken einwirken, erzeugt.

**POUSSEE VERTICALE** de la poutre supérieure actionnée par 2 CYLINDRES HYDRAULIQUES à longue course.

**EMPUJE VERTICAL** tramite barra superior accionada por 2 CILINDROS HIDRAULICOS de gran carrera

**НАЖИМ ПО ВЕРТИКАЛИ** с помощью верхней балки с приводом от 2 длинноходных ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ЦИЛИНДРОВ



**SPINTA ORIZZONTALE** tramite battute azionate da 2 CILINDRI IDRAULICI a corsa lunga

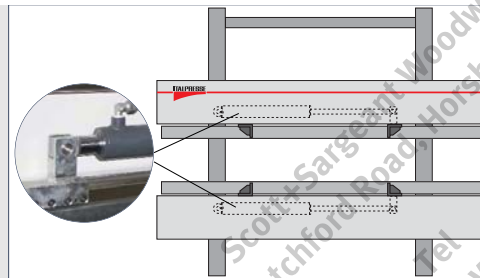
**HORIZONTAL CLAMPING** by two mobile stops actuated by long stroke hydraulic cylinders

**HORIZONTAL DRUCK** wird durch zwei hydraulische Langhubzylinder, die auf die Druckwinkel einwirken, erzeugt.

**POUSSEE HORIZONTALE** des butées actionnées par 2 CYLINDRES HYDRAULIQUES à longue course.

**EMPUJE HORIZONTAL** tramite topes accionados por 2 CILINDROS HIDRAULICOS de gran carrera

**НАЖИМ ПО ГОРИЗОНТАЛИ** с помощью упоров с приводом от 2 длинноходных ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ЦИЛИНДРОВ



**TRAVI SCATOLATE** : i montanti sono resi solidali grazie a delle generose travi scatolate a sezione rettangolare.

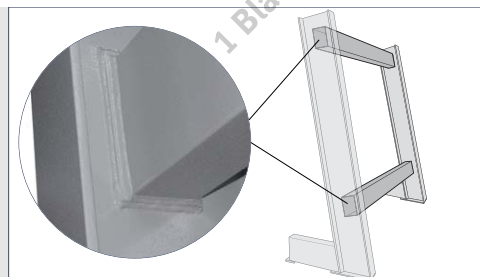
**HORIZONTAL BOX BEAMS** join together the vertical columns making a monolithic structure of great structural strength

**STAHLPROFILE**: Beide Maschinensäulen sind über stark dimensionierte Stahlprofile verbunden.

**POUTRES CAISSON**: les montants sont rendus solidaires grâce aux généreuses poutres caisson à section rectangulaire

**PERFILES DE ACERO RECTANGULAR**: los montantes son solidarios gracias a los robustos tubos estructurales de sección rectangular.

**КОРПУСНЫЕ БАЛКИ**: жесткость стоек обеспечивается корпусными балками прямоугольного сечения значительных размеров.



**APPOGGIO SERRAMENTO CENTRATO**: il punto di maggior rigidità della putrella è centrato con il serramento, evitando così di ruotare verso l'interno.

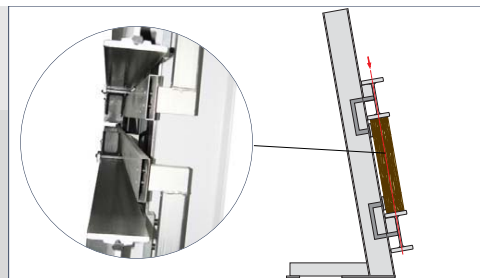
**WINDOW FRAMES ARE CENTERED** laterally on the horizontal beam at the point of highest rigidity, avoiding the risk of any deflection that would negatively effect the geometry of the frame being clamped

**ZENTRIERTE POSTIONIERUNG DES RAHMENS**: die Kräfte werden dort abgeleitet, wo die größte Steifigkeit der Stahlkonstruktion gegeben ist.

**APPUI CHASSIS CENTRE**: le point de rigidité majeure de la poutre est centré par rapport au chasis bois, en évitant de déraper vers l'intérieur.

**AROYO BASTIDOR CENTRADO**: el punto de mayor rigidez de la viga está centrado con la pieza a prensar, evitando de este modo una rotación hacia el interno de la misma.

**РАЗМЕЩЕНИЕ ПЕРЕПЛЕТА ПО ЦЕНТРУ**: точка наибольшей жесткости двутаврового профиля отцентрована по переплету, что исключает поворот внутрь.



**BARRA DI TORSIONE RAVVICINATA**: la barra di torsione è molto ravvicinata alla traversa superiore per minimizzare l'effetto leva e garantire più rigidità.

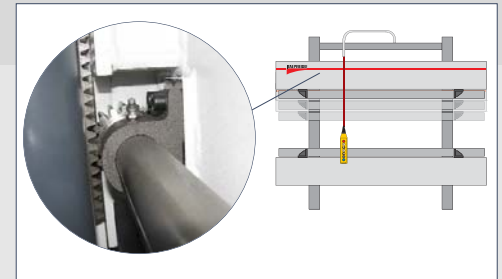
**TORSION BAR** installed tight to the back of the upper beam to minimize leverage and increase rigidity

**ZAHNSTANGENFÜHRUNG GLEICHLAUFWELLE**: die Gleichlaufwelle ist sehr nahe am oberen Druckbalken positioniert, um Steifigkeit zu garantieren und negative Hebelbewegungen zu vermeiden.

**BARRE DE TORSION RAPPROCHEE**: la barre de torsion est très rapprochée à la traverse supérieure pour minimiser l'effet levier et garantir plus de rigidité.

**BARRA DE TORSION**: la barra de torsión se encuentra muy próxima a la viga superior para minimizar el efecto palanca y garantizar mayor rigidez.

**БЛИЗКОРАСПОЛОЖЕННЫЙ ТОРСИОН**: торсион располагается очень близко от верхней поперечины для минимизации эффекта рычага и обеспечения большей жесткости.



**SUPPORTI TRAVE INFERIORE** : sono ricavati direttamente dalla struttura dei montanti lavorandoli con macchina utensile a cnc.

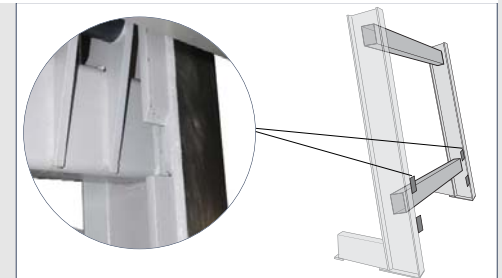
**LOWER BEAM SUPPORTS**: cnc machined directly into the vertical upright columns for precise positioning of the beam in multiple positions

**AUFLAGEN DES UNTEREN GEGENDRUCKBALKEN**: direkt aus dem Pressgestell mit CNC-Maschine bearbeitet.

**ENCOCHES POUR SUPPORTER POUTRE INFERIEURE**: sont taillées directement dans les montants et usinées par machine CNC.

**SOPORTES DE APOYO VIGA INFERIOR**: están obtenidos con máquina de control numérico con el mecanizado directo en la estructura de los montantes.

**СУПОРТЫ НИЖНЕЙ БАЛКИ**: выполнены непосредственно в стойках с использованием металлообрабатывающего оборудования с ЧПУ.



**BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO AUTOMATICO TRAVESSA INFERIORE TRAMITE PISTONI** (non disponibile su Nuovo Program).

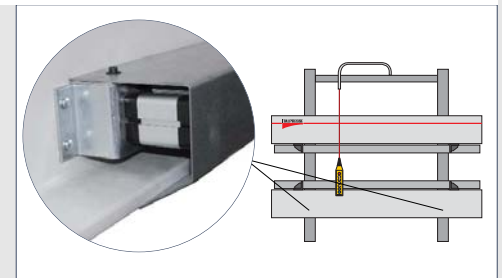
**AUTOMATIC LOCKING OF THE LOWER BEAM WITH PNEUMATIC CYLINDERS** (not available on the Nuovo Program)

**VERRIEGELUNG UND ENTRIEGELUNG DES UNTEREN DRUCKBALKENS DURCH KURZHUBZYLINDER** (nicht verfügbar auf Nuovo Program)

**BLOCAGE ET DEBLOCAGE AUTOMATIQUE TRAVESSA INFERIEURE PAR PISTONS** (non disponible sur Nuovo Program).

**BLOCAJE Y DESBLOQUEO AUTOMATICO TRAVESSA INFERIOR TRAMITE PISTONES** (no disponible en el Nuovo Program)

**АВТОМАТИЧЕСКАЯ ФИКСАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ НИЖНЕЙ ПОПЕРЕЧИНЫ С ПОМОЩЬЮ ПОРШНЕЙ** (кроме Nuovo Program).



**PULIZIA DELLA STRUTTURA**: la traversa inferiore è libera da componenti sporgenti che potrebbero intralciare, sporcarsi di colla o danneggiarsi.

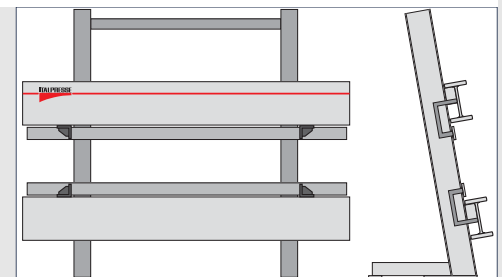
**CLEAN AND UNOBSTRUCTED STRUCTURE**: the lower beam is void of any protruding parts that could be broken off, interfere with the operator, or collect glue

**MASCHINENGESTELL** auf der Bediensseite frei zugänglich ohne hinderliche mechanischen Komponenten und somit für den Bediener ergonomisch gestaltet.

**NETTOYAGE DE LA STRUCTURE**: la traverse inférieure est libre des composants débordants qui peuvent gêner, se salir de colle ou s'endommager.

**LIMPIEZA DE LA ESTRUCTURA**: la travesa inferior está libre de componentes que sobresalen y que puedan estorbar, ensuciarse de cola o dañarse.

**ЧИСТОТА КОНСТРУКЦИИ**: на нижней поперечине отсутствуют выступающие части, которые могли бы мешать, пачкаться клеем или повреждаться.



**PULSANTIERA PENSILE**: per un controllo rapido e sempre a portata di mano dei movimenti.

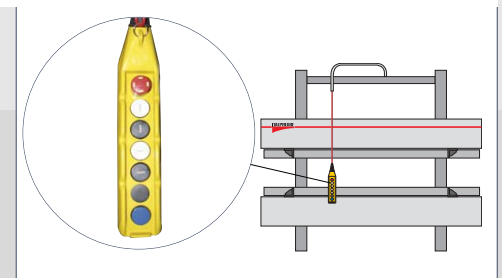
**PENDENT PUSHBUTTON CONTROL CONSOLE**: always in the right place for operator convenience

**SCHWENKBARE BEDIENTKONSOLE**: zur einfachen und ergonomischen Bedienung der Presse.

**CLAVIER DE COMMANDE SUR POTENCE**: prout un contrôle rapide et toujours à portée de mains.

**BOTONERA COLGANTE**: para un control rápido y al alcance de mano desde cualquier punto.

**ПУЛЬТ ДУ**: для быстрого и всегда доступного управления перемещением.





# PRINCIPALI DISPOSITIVI OPZIONALI

OPTIONAL FEATURES - OPTIONALE AUSSTATTUNG - PRINCIPAUX DISPOSITIFS EN OPTION  
PRINCIPALES DISPOSITIVOS OPCIONALES - ОСНОВНЫЕ ОПЦИИ

PREMONTAGGIO AUTOMATICO

AUTOMATIC PRE-ASSEMBLY CLAMPING OF THE FRAME COMPONENTS

VORMONTAGE: ZYLINDER ZUR FIXIERUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN VOR DEM ZUSAMMENFÜGEN

PREMONTAGE AUTOMATIQUE

PREMONTAJE AUTOMÁTICO

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СБОРКА



RIVESTIMENTO PLASMA COAT ANTIADERENTE ALLA COLLA

GLUE RESISTANT COATING ON THE CLAMPING SURFACES OF THE BEAMS AND STOPS

DEHÄSIV-BESCHICHTUNG DER AUFLAGEN UND ANSCHLÄGE

GARNISSAGE PLASMA COAT ANTI-ADHERENT A LA COLLE

REVESTIMIENTO ANTI-ADHERENTE A LA COLA PLASMA COAT

ПЛАЗМЕННОЕ НАПЫЛЕНИЕ



PREMONTAGGIO AUTOMATICO CON PISTONI RIBALTABILI

AUTOMATIC PRE-ASSEMBLY CLAMPING OF THE FRAME COMPONENTS WITH PIVOTING CLAMPS

VORMONTAGE MIT SCHWENKBAREN ZYLINDERN

PREMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC PISTONS RABATTABLES

PREMONTAJE AUTOMÁTICO CON PISTONES REBATIBLES

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СБОРКА С ОТКИДНЫМИ ПОРШНЯМИ



CONTROSAGOME CON MAGNETI PER SERRAMENTI PREFINITI

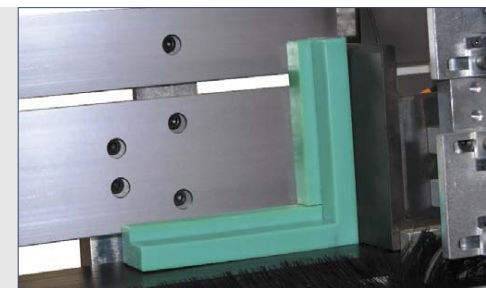
COUNTER PROFILED MAGNETIC BLOCKS FOR CLAMPING PRE-FINISHED FRAMES

GEGENPROFILE MIT MAGNETBEFESTIGUNG FÜR VORBEARBEITETE RAHMEN

GABARITS AIMENTES POUR CHASSIS PREFINIS

PLANTILLAS CON IMANES PARA VENTANAS PREESCUADRADAS

МАГНИТНЫЕ УПОРЫ ДЛЯ ГОТОВЫХ ПЕРЕПЛЕТОВ



BARRA PERSIANE A PASSO FISSO

SHUTTER BAR WITH FIXED PITCH

VORRICHTUNG FÜR FENSTERLADEN MIT FESTEM ABSTAND

BARRE VOLET A PAS FIXE

BARRA PERSIANAS A PASO FIJO

ЖАЛЮЗИ С ПОСТОЯННЫМ ШАГОМ



DISPOSITIVO UNIVERSALE PER INFESSI TRAPEZOIDALI E TRIANGOLARI

DEVICE FOR CLAMPING TRIANGULAR OR KEYSTONE SHAPED FRAMES

VORRICHTUNG FÜR SCHRÄGFENSTER

EQUIPEMENT UNIVERSEL POUR CHASSIS TRAPEZOIDALS ET TRIANGULAIRES

DISPOSITIVO UNIVERSAL PARA BASTIDORES TRAPEZOIDALES Y TRIANGULARES

УНИВЕРСАЛЬНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ТРАПЕЦИДАЛЬНЫХ И ТРЕУГОЛЬНЫХ ПЕРЕПЛЕТОВ



BARRA PERSIANE A PASSO VARIABILE

SHUTTER BAR WITH ADJUSTABLE PITCH

VORRICHTUNG FÜR FENSTERLADEN MIT VARIABLEN ABSTÄNDEN.

BARRE VOLET A PAS VARIABLE

BARRA PERSIANAS A PASO VARIABLE

ЖАЛЮЗИ С ИЗМЕНЯЕМЫМ ШАГОМ



KIT LETTURA CON CODICE A BARRE

BAR CODE READER KIT

BARCODERKENNUNGS-PAKET

APPAREIL DE LECTURE POUR CODE-BARRES

KIT LECTURA CON CÓDIGO DE BARRAS

СКАНЕР ШТРИХ-КОДА



CILINDRO AUSILIARIO PER MONTANTE CENTRALE

HORIZONTAL CLAMPING BAR WITH AUXILIARY CYLINDER AND STOP FOR FRAMES WITH CENTER MULLIONS

ZUSÄTZLICHER ZYLINDER FUER MITTLEREN KÄMPFER

CYLINDRE AUXILIAIRE POUR MONTANT CENTRAL PORTE

CILINDRO AUXILIAR PARA MONTANTE CENTRAL

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЦИЛИНДР ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ СТОЙКИ



PISTOLA SPARACHIODI

NAIL INSERTION GUN


NAGEL-AGGREGAT


PISTOLET AGRAFEUR


PISTOLA CLAVADORA


ГВОЗДЕЗАБИВНОЙ ПИСТОЛЕТ





 Lo strettoio oleodinamico a doppio effetto SDE è facilmente regolabile alla posizione ottimale di lavoro anche per piccoli lotti o addirittura pezzi singoli. Compatto, economico e molto versatile sia nei pezzi a squadra che nei telai trapezoidali, rappresenta la giusta soluzione per l'artigiano o la piccola industria. Le traverse portacilindri verticali sono dotate di aste millimetriche. Compensatori a molla agevolano lo spostamento ed il posizionamento dei cilindri verticali.

 The SDE Hydraulic Frame Clamp is easily adjusted to the size of the frame even for single piece production in a lean work environment. It is the right solution for craftsmen or factories with modest production requirements. The SDE is compact, economical, and versatile for clamping both rectangular and keystone frames. The beams are equipped with millimeter positioning scales and a counterbalance system makes repositioning the vertical cylinders almost effortless.

 Die Hydraulische Rahmenpresse mit Doppelleffektzylinder ist sehr einfach auf Optimale Arbeits- höhe einstellbar und für Kommissionsfertigungen als auch für Kleinserien geeignet. Kompakt, preiswert und sehr vielfältig einsetzbar stellt diese Baureihe eine geeignete Lösung für das Handwerk dar. Die vertikalen Zylinderträger sind mit Millimeter-Maßstab ausgerüstet. Kompensierungsferden erleichtern die Positionierung der vertikalen Zylinder.


 La cadreuse oléohydraulique avec cylindres à double effet SDE est facilement réglable à la position optimale de travail aussi pour des petits lots que pour des simples chassis. Compact, économique et assez souple soit pour les cadres en équerre que pour les chassis trapézoïdaux, elle représente la juste solution pour l'artisan ou le petit atelier. Les poutres porte-cylindres verticaux sont dotées de règles graduées. Des compensateurs à ressort rendent aisé le déplacement et la mise en position des cylindres verticaux.

 El banco de armar hidráulico de doble efecto SDE es fácilmente regulable a la posición óptima de trabajo aún para pequeños lotes o también para piezas individuales. Compacto y económico es muy versátil sea para las piezas en escuadra como así también para bastidores trapezoidales, lo que representa la justa solución para el artesano o la pequeña industria. Las traviesas portacilindros verticales incorporan reglas milimétricas. Compensadores de muelle facilitan el deslizamiento y posicionamiento de los cilindros verticales.

 Гидравлическая вайма двойного действия SDE легко регулируется на оптимальное рабочее положение, в т.ч. для обработки небольших партий или даже штучных заготовок. Компактная, недорогая и универсальная, вайма позволяет обрабатывать как прямоугольные, так и трапециевидные заготовки, и представляет собой правильный выбор для небольших мастерских или производств. Несущие поперечины с цилиндрами оснащаются миллиметровыми шкалами. Пружинные компенсаторы упрощают перемещение и позиционирование вертикальных цилиндров.



 Strettoio SDE con n°2 traverse scorrevoli addizionali (opzionali) e n° 1 cilindro orizzontale addizionale (opzionale).

 SDE Frame Clamp equipped with two additional (optional) vertical clamping beams and one additional (optional) horizontal clamping cylinder.

 Rahmenpresse SDE mit zwei zusätzliche verstellbaren vertikalen Zylinderträger (optional) und einem zusätzlichen Horizontalzylinder (optional)

 Cadreuse SDE avec 2 poutres coulissantes supplémentaires (option) et 1 cylindre horizontal supplémentaire (option).

 Banco de armar SDE con n° 2 traviesas desplazables adicionales (opcionales) e n° 1 cilindro horizontal adicional (opcional)

 Вайма SDE с 2 дополнительными подвижными поперечинами (опция) и 1 дополнительным горизонтальным цилиндром (опция).

 Misure interne	Misura utile minima	Spinta totale	Potenza centr. idraulica
 Internal Dimensions	Minimum Useful Dimensions	Total Thrust	Hydraulic Power Unit
 Innenmaß	Min. Rahmenmaß	Gesamtpresskraft	Leistung Hydraulik
 Mesures intérieures	Mesure utile mini	Poussée totale	Puissance groupe hydraulique
 Medidas internas	Medida útil mínima	Empuje total	Potencia centralita hidráulica
 Внутренние размеры	Мин.полезные размеры	Общее усилие	Мощность гидравлики
(mm)	(mm)	(Kg)(кГ)	(Kw)(кВт)
3000X1700	250X340h	3230	3
3000X2000	250X340h	3230	3
3500X2500	250X340h	3230	3



# Italpresse S.p.A.

## Un esteso programma di Produzione

La costante attenzione al progresso tecnologico, ha consentito ad **ITALPRESSE S.p.A.** di estendere nel tempo la gamma della sua produzione, tale da renderla oggi fra le più significative e complete presenti sul mercato internazionale. La sua produzione comprende: • Presse monovano e multivano con carichi manuali ed automatici per la produzione di pannelli di compensato, pannelli rivestiti con tranciati, laminati plastici decorativi e carte • Presse per stampaggio • Presse a membrana • Presse per curvare • Strettoio per corpi di mobili, infissi, listellari • Spalmatrici • Dosatori mescolatori per colle • Incollatrici, giuntatrici • Taglierine per impiallacciatura • Impianti automatici per listellare • Strettoio e impianti per lamellare • Cabine di verniciatura • Impianti completi di pressatura in genere, completamente automatizzati.

The range of frame clamps offer by **Italpresse** is one of the most comprehensive ones in the international market today due to the company's constant attention to advances in technology. The production includes: • Single and multidaylights presses with manual and automatic loading for production of plywood panels, panels laminated with veneer, decorative plastic laminates and papers • Embossing presses • Membrane presses • Bending presses • Windows, cabinets and beams presses • Glue spreaders • Mixing and dosing units for glue • Veneer stitchers • Veneer guillotines • Automatic lines for wood strips • Painting booths • Different kinds of fully automatic press lines.

Die breite Angebotspalette an Rahmenpressen der Firma **ITALPRESSE S.P.A.** gehört zu den am besten Sortierten am internationalen Markt als Ergebnis permanenter Berücksichtigung von technologische Neuerungen. Zu unserem Herstellungsprogramm zählen außerdem: • hydraulische Ein- und Mehretagenpressen, mit manueller oder automatisch Beschickung, zur Herstellung von Sperrholz, Möbelteilen etc; Pressen zur allgemeinen Veredelung von Plattenmaterialien mit Echtholz furnier, Dekorpapieren und Folien; Prägepressen, Membranpressen, Formpressen für MDF, automatische Kurztakt-Massivholzpressenanlagen, Pressen für BSH, mehrlagige Fensterkanteln, CLM/3-S-Platten etc., Korpuspressen; ebenso Leimauftragsmaschinen, Klebstoffmischanlagen, Leimdosieranlagen, Furnierscheren, u.s.w.

La constante attention au progrès technologique a consenti à **ITALPRESSE S.p.A.** d'étendre dans le temps la gamme de sa production de la rendre aujourd'hui parmi les plus significatives et complètes présentes sur le marché international. Sa production comprend: • Presses mono et multiétage avec chargement manuel ou automatique pour la production du contreplaqué, des panneaux revêtus avec placages, laminés plastiques décoratifs et papiers • Presses à estamper • Presses pour formage • Presses à membrane • Presses pour cintrage • Cadreuses pour menuiserie, meuble, lamellé-collé • Encolleuses • Doseurs et mélangeurs de colle • Jointeuses • Massicots pour placages • Installations automatiques pour le panneatage • Cadreuses et installations pour le lamellé-collé • Cabines de vernissage • Toute installation de presse, en général automatique.

La constante atención al progreso tecnológico a lo largo del tiempo, ha permitido a la empresa **ITALPRESSE S.p.A.** ampliar su gama de producción, convirtiéndola hoy día entre las más completas y significativas presentes en el mercado internacional. Su producción incluye: • Prensas monohueco y multihueco con carga manual y automática para la producción de tableros de contrachapados paneles revestidos de chapa, laminados plásticos decorativos y papeles • Prensas para estampado • Prensas de membrana • Prensas para curvar madera • Bancos de armar para cuerpos de muebles y de carpintería • Encoladoras • Dosificadores/mezcladores de colas • Encoladoras juntadoras • Cizallas para chapas de madera • Equipos automáticos para alistonados • Cabinas para barnizar • Equipos completos de prensado en general completamente automatizados.

Неусыпное внимание к технологическому прогрессу позволило компании **ITALPRESSE S.p.A.** расширить со временем производственную гамму, ставшую на сегодняшний день одной из самых значительных и полных из представленных на международном рынке. В производственную гамму компании входит: • Однопролетные и многопролетные прессы с ручной и автоматической загрузкой для изготовления фанеры и отделки щитовых заготовок шпоном, декоративным пластиком и бумагой • Печатные прессы • Мембранные прессы • Гибочные прессы • Ваймы для корпусной мебели, переплетов, столярного щита • Клеяноносные установки • Дозаторы-смесители клея • Установки нанесения клея и сращивания • Резаки шпона • Автоматические линии для столярного щита • Отделочные кабины • Полностью автоматизированные комплексы прессования.

I dati e le immagini riportati nel presente catalogo sono puramente indicativi e possono essere modificati senza preavviso.

The technical data and the pictures shown in this catalogue are subject to modification without notice.

Änderungen der technischen Daten auch ohne Vorankündigung vorbehalten. Abbildungen können von Originalware abweichen.

Les données et les images rapportés dans le présent catalogue sont purement indicatives et peuvent être modifiées sans préavis.

Los datos y las imágenes contenidos en el presente catálogo son meramente indicativos y pueden ser modificados sin preaviso.

Приведенные в настоящем каталоге данные и фото являются исключительно ознакомительными и могут быть изменены без предупреждения.

# ITALPRESSE